

Contribución al
Folklore Argentino

Escuela N° 15

"Las Zorras"

Provincia de

Salta



Las Hornas Septiembre 13. / 921 (N.º 57)



Señor Inspector Nacional de Escuelas
Don José E. Alderete
Salta

En cumplimiento a lo ordenado en volante N.º 49 sobre recopilación del folklore existente en esta región, cábenme manifestar que es muy pobre en el radio de mi jurisdicción. En plena Llanura del Oro, a 20 leguas de centros de población, es este un lugar solitario yermo en donde viven tan solo restos degenerados de aborígenes y algunos ides bolivianos. Es gente que vive en los cerros, cuidando sus rebaños; toscos y esquivos por naturaleza. Así pues, todo lo que he podido recoger al respecto es lo siguiente.

I

Creencias y Costumbres

Creem que el trueno es efecto de los bastonazos que El Amito (Dios) da en el cielo para manifestar su ira por falta de adoración de sus criaturas. Cuando los truenos adquieren su intensidad máxima en la tempestad, se apresuran a trazar cruces de ceniza en el suelo, pues creen que con eso la ira del Amito se aplaca.

Creem que los fuegos fatuos son almas de hombres condenados por El Amito al purgatorio y las cuales andan en busca de una persona que los salve o saque de él.

Creem que el arco iris es signo de lluvia.

Consideran al sauce como árbol funesto pues creen que sentándose a su sombra con frecuencia, se les acorta la vida.

Para obtener buenas cosechas hacen en la época de las siembras una comida del grano a plantar y la entierran en el suelo pre parado para que "la magre tierra no destruya los sembrados".

El hígado del zorro seco y en polvo lo toman en té como preservativo para la neumonía.

Creer que bebendo sangre de cuervo alcanzan gran longevidad.

El colibrí, llamado "quente" le consideran emisor de "El Amiso".

Si el mirlo, llamado "suisio" canta en el alero de la casa al atardecer presagia desgracia para los novadores.

Los cazadores creen que debe introducirse parte del arma en algunas de las heridas del que cae o viene caído, para que en lo sucesivo no se devie la puntería.

En las hierras, al quemar el pelo del animal con la marca exclaman:

"Pal año, como hoy día

Que este elemento el conal

¡No se pierda la cría". Al haber esto el animal debe tener la cabeza hacia el naciente para que no se olvide de la querencia. Inmediatamente de marcado, le abren la boca y le dan chicha para calmarle el dolor de la marcada.

Cuando la hierba termina los coneurentes rodean al dueño y en una "chuspa" (bolcita de lana) van depositando tantas hojas de coca como animales desean que aumente el rebaño del amigo.

II

Narraciones y refranes

Los taures (jugadores) para ganar en las riñas

de gallos untan con grasa de gorro al seño para que ese olor atemorice y escluya al contrario.

En las carreras de caballos le untan con grasa de león para que si el contrario avanza después que el "curado" no lo alcance.

Acostumbran también a ponerle agujas del lado del contrario pues creen que el empuje de ellas no los deja avanzar más.

III

Arte

De la banda mi venio
De la banda, de Turquia
Dispreciando la bandera
Por tus brazos vida mia

Por aquella playa
Por aquel rosal
Se va mi vidita
Y no la puedo pillar

Yo soy como el mes de agosto:
Traigo vientos y remolinos
Hago dar vueltas las muchachas
Como a las ruedas de un molino

Sanando a la nasha
Entre salta y fuyuy
Cuidas vidita con
Pillar caemi

Quisiera ser valonero (cuerpo)
Pa andar de cerro en cerro
Comiendo la carne gorda
Y dejando el cuerpo pa dueño

Ohíenos

¡Cuíenos días señores
Como los amaneis
Pa mi, el sol ardiente
Pa mi brillante el sol

El corazón de una pulga
Alanza para almorzar
Sabíendolo condimentar
Queda para merendar

Paráte al otro lado
Ponéte al frente
Aunque no sos mi dueña
Me gusta el verte

Río de manzanas
Por que no traes?
Por que no traes
Agua de limón verde
Para mis males
Para mis males.

Bailecitos

¡Oí magre me dió una soba
Por que robé un corderito
¡Bague, demé sta soba
Pa traile el compañerito

Una sinta verde
Y dos coloradas
Tos vos la que pierdes, ¡mota
Lo no pierdo nada.

Que quieras que te traiga
 De las Tres Cruces
 De la burra mas vieja
 Los caracues

IV Conocimientos populares

Para el ataque de corazon buscan una piedra blanca en forma de esfera la cual debe encontrarse en el hecho abandonado de algun rio. La convierten en polvo y junto con las hojas del clavel purgo la hacen hervir y la toman en te.

Saluda al Sr Inspector muy atte
 Ob. Magdalena I de Lopez



**FOJA EN
BLANCO**